



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

СЪВЕТ

Брюксел, 12 юни 2009 г.
(OR. en)

2007/0197 (COD)

PE-CONS 3650/09

ENER 172
CODEC 703

ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ И ДРУГИ ПРАВНИ ИНСТРУМЕНТИ

Относно: РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № .../2009 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ
И НА СЪВЕТА за създаване на агенция за сътрудничество между
регулаторите на енергия

В съответствие с член 251, параграф 3 от Договора за ЕО,
настоящият документ не подлежи на одобрение от Съвета; той е предназначен
единствено за информация на упълномощените представители

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № .../2009 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ
И НА СЪВЕТА**

от

**за създаване на Агенция за сътрудничество
между регулаторите на енергия**

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 95 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет¹,

като взеха предвид становището на Комитета на регионите²,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора³,

¹ ОВ С 211, 19.8.2008 г., стр. 23.

² ОВ С 172, 5.7.2008 г., стр. 55.

³ Становище на Европейския парламент от 18 юни 2008 г. (все още непубликувана в Официален вестник), Обща позиция на Съвета от 9 януари 2009 г. (ОВ С 75Е, 31.3.2009 г., стр. 1) и Позиция на Европейския парламент от 22 април 2009 г.

като имат предвид, че:

- (1) В съобщението на Комисията от 10 януари 2007 г., озаглавено „Енергийна политика за Европа“ се подчертава значението на завършването на вътрешния пазар на електроенергия и природен газ. Подобряването на регулаторната рамка на общностно равнище е определено като ключова мярка за постигането на тази цел.
- (2) С Решение 2003/796/ЕО¹ на Комисията беше създадена независима консултативна група по въпросите на електроенергията и природния газ, наречена Европейска група на регулаторите по въпросите на електроенергията и природния газ („ERGEG“), която да улесни консултацията, координацията и сътрудничеството между регулаторните органи в държавите-членки и между тези органи и Комисията, с цел да се консолидират вътрешните пазари на електроенергия и природен газ. Тази група се състои от представители на националните регулаторни органи, създадени съгласно Директива 2003/54/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2003 г. относно общите правила за вътрешния пазар на електроенергия² и съгласно Директива 2003/55/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2003 г. относно общите правила за вътрешния пазар на природен газ³.

¹ ОВ L 296, 14.11.2003 г., стр. 34.

² ОВ L 176, 15.7.2003 г., стр. 37.

³ ОВ L 176, 15.7.2003 г., стр. 57.

- (3) Работата, извършена от ERGEG след нейното създаване, има положителен принос за вътрешните пазари на електроенергия и природен газ. При все това в сектора е общопризнато и е предложено от самата ERGEG да се премине от доброволно сътрудничество между националните регулаторни органи към сътрудничество в рамките на структура на Общността с ясна компетентност и правомощия да приема самостоятелни регулаторни решения в редица конкретни случаи.
- (4) Европейският съвет от 8 и 9 март 2007 г. прикани Комисията да предложи мерки за установяване на независим механизъм за сътрудничество между националните регулатори.
- (5) За да бъдат постигнати целите на енергийната политика на Общността, държавите-членки следва тясно да си сътрудничат, като премахват пречките пред трансграничния обмен на електроенергия и природен газ. Въз основа на оценка на въздействието във връзка с изискваните ресурси за функционирането на централен орган бе направено заключението, че един независим централен орган предлага редица дългосрочни преимущества в сравнение с други възможности. Следва да се създаде Агенция за сътрудничество между регулаторите на енергия („Агенцията“), за да запълни празнотите в регулирането на общностно равнище и да допринесе за ефективното функциониране на вътрешните пазари на електроенергия и природен газ. Агенцията следва също да предостави възможност на националните регулаторни органи да засилят своето сътрудничество на общностно равнище и да участват, на основата на взаимността, в упражняването на свързаните с Общността функции.

- (6) Агенцията следва да осигури правилното координиране и, когато е необходимо, извършване на общностно равнище на регулаторните функции, осъществявани от националните регулаторни органи в съответствие с Директива 2009/.../ЕО на Европейския парламент и на Съвета от ...относно общите правила за вътрешния пазар на електроенергия¹⁺ и Директива 2009/.../ЕО на Европейския парламент и на Съвета от ... относно общите правила за вътрешния пазар на природен газ^{2**}. За тази цел е необходимо да се гарантира независимостта на Агенцията от производителите на електроенергия и газ, операторите на преносни и разпределителни системи, публични или частни, и потребители и да се гарантира съответствието на нейните действия със правото на Общността, нейния технически и регулаторен капацитет, нейната прозрачност, податливост на демократичен контрол и ефикасност.
- (7) Агенцията следва да наблюдава регионалното сътрудничество между операторите на преносни системи в секторите на електроенергия и на газ, както и осъществяването на задачите на Европейската мрежа от оператори на преносни системи за електроенергия (ЕМОПС за електроенергия) и тези на Европейските мрежи от оператори на преносни системи за газ (ЕМОПС за газ). Участието на Агенцията е ключово, за да се гарантира, че сътрудничеството между операторите на преносни системи се осъществява по ефикасен и прозрачен начин в полза на вътрешните пазари на електроенергия и природен газ.

¹ ОВ L ...

⁺ ОВ: Моля въведете номер и дата на директивата, която се съдържа в документ 3648/09.

² ОВ L ...

^{**} ОВ: Моля въведете номера и датата на директивата, която се съдържа в документ 3649/09.

- (8) В сътрудничество с Комисията, с държавите-членки и със съответните национални органи, Агенцията следва да наблюдава вътрешните пазари за електроенергия и природен газ и да информира Европейския парламент, Комисията и националните органи за своите констатации, когато това е уместно. Тези задачи по наблюдение на Агенцията не следва нито да дублират, нито да възпрепятстват наблюдението от Комисията или националните органи, по-специално от националните органи по конкуренция.
- (9) Агенцията играе важна роля за изработването на рамкови насоки, които имат необвързващ характер (рамкови насоки) с които мрежовите кодекси трябва да са в съответствие. Също така се счита за подходящо за Агенцията и в съответствие с целта ѝ, тя да участва в преразглеждането на мрежовите кодекси (както при тяхното създаване, така и при изменението им), с цел да гарантира че те са в съответствие с рамковите насоки, преди да ги препоръча на Комисията за приемане.
- (10) Целесъобразно е да се създаде интегрирана рамка, в която националните регулаторни органи да могат да участват и да си сътрудничат. Тази рамка следва да улесни еднаквото прилагане на законодателството в областта на вътрешния пазар на електроенергия и природен газ в цялата Общност. На Агенцията следва да бъде предоставено правомощие да приема самостоятелни решения по отношение на ситуации, засягащи повече от една държава-членка. Това правомощие следва, при определени условия, да обхваща технически въпроси, регулаторния режим за инфраструктурата за електроенергия и природен газ, която свързва или която може да свърже поне две държави-членки и като краен случай освобождавания от правилата на вътрешния пазар на нови междусистемни електропроводи и нова инфраструктура за газ, разположени в повече от една държава-членка.

- (11) Доколкото Агенцията има цялостен поглед върху дейността на националните регулаторни органи, тя следва да има консултативна роля спрямо Комисията, останалите институции на Общността и националните регулаторни органи по всички въпроси, свързани с целта, за която е създадена. Тя следва също така да бъде задължена да докладва на Комисията, когато установи, че сътрудничеството между операторите на преносни системи не дава необходимите резултати или че даден национален регулаторен орган, чието решение не е в съответствие с насоките, не прилага правилно становището, препоръката или решението на Агенцията.
- (12) Агенцията следва също така да може да дава препоръки, които да подпомагат регулаторните органи и участниците на пазара при обмена на добри практики.
- (13) Агенцията следва да се консултира със заинтересованите страни, когато това е целесъобразно, и да им дава достатъчна възможност да коментират предлаганите мерки, като например мрежови кодекси и правилници.

- (14) Агенцията следва да допринася за изпълнението на насоките относно трансевропейските енергийни мрежи, установени с Решение № 1364/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 септември 2006 година за определяне на насоките за трансевропейските енергийни мрежи¹, по-специално когато дава становище относно необвързващите десетгодишни планове за развитие на мрежата в цялата Общност (планове за развитие на мрежата в цялата Общност) в съответствие с член 6, параграф 3 от настоящия регламент.
- (15) Агенцията следва да допринася за усилията за повишаване на енергийната сигурност.
- (16) Структурата на Агенцията следва да бъде адаптирана да посреща специфичните нужди на енергийното регулиране. По-конкретно, необходимо е изцяло да се вземе предвид специфичната роля на националните регулаторни органи, както и да се гарантира тяхната независимост.
- (17) Управителният съвет следва да има необходимите правомощия да изготвя бюджета, да проверява неговото изпълнение, да съставя вътрешни правила, да приема финансов правилник и да назначава Директор. За подновяване на членовете на Управителния съвет, назначавани от Съвета, следва да се използва ротационна система, която да осигурява балансирано участие във времето на държавите-членки. Управителният съвет следва да действа независимо и обективно в интерес на обществеността и следва да не търси или следва политически инструкции.

¹ ОВ L 262, 22.9.2006 г., стр. 1.

- (18) Агенцията следва да има необходимите правомощия да осъществява регулаторните си функции по ефикасен, прозрачен, обоснован и най-вече независим начин. Независимостта на Агенцията от производителите на електроенергия и газ и от операторите на преносни и разпределителни системи е не само ключов принцип на доброто управление, но също така основна предпоставка за осигуряване на доверието на пазара. Без това да засяга действията на неговите членове от името на съответните им национални органи, Съветът на регулаторите следва да действа независимо от каквито и да е пазарни интереси, следва да избягва конфликти на интереси и следва да не търси или приема инструкции или да не приема препоръки от което и да е правителство на държава-членка, от Комисията или от което и да е друго публично или частно образувание. Решенията на Съвета на регулаторите следва същевременно да са в съответствие с правото на Общността по отношение на енергията, като например вътрешния пазар на енергия, околната среда, и конкуренцията. Съветът на регулаторите следва да докладва на институциите на Общността относно своите становища, препоръки и решения.
- (19) С цел съкращаване на процедурата, когато Агенцията има правомощия да взема решения, на заинтересованите страни следва да се предостави право на обжалване пред Апелативен съвет, който следва да бъде част от Агенцията, но да бъде независим както от нейната административна, така и от нейната регулаторна структура. В интерес на приемствеността при назначаването или подновяването на членовете на Апелативния съвет следва да се дава възможност за частично подновяване на членовете на Апелативния съвет. Решенията на Апелативния съвет може да бъдат обжалвани пред Съда на Европейските общности.

- (20) Агенцията следва да се финансира главно от общия бюджет на Европейския съюз чрез такси и доброволни вноски. По-специално, ресурсите, които в момента са обединени от регулаторните органи за сътрудничеството им на общностно равнище, следва да продължат да бъдат на разположение на Агенцията. Бюджетната процедура на Общността следва да остане приложима по отношение на каквито и да било субсидии, платими от общия бюджет на Европейския съюз. Освен това одитът на отчетите следва да се осъществява от Сметната палата в съответствие с член 91 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 на Комисията от 19 ноември 2002 г. относно рамковия Финансов регламент за органите, посочени в член 185 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности¹.
- (21) След създаването на Агенцията, бюджетният орган следва редовно да извършва оценка на нейния бюджет, като взема предвид обема и качеството на работата ѝ. Бюджетният орган следва да гарантира съблюдаването на най-високи стандарти за ефикасност.

¹ ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72.

- (22) Агенцията следва да има персонал с високи професионални качества. По-специално, тя следва да се възползва от компетентността и опита на служители, командировани от националните регулаторни органи, Комисията и държавите-членки. За служителите на Агенцията следва да се прилагат Правилникът за длъжностните лица на Европейските общности („Правилник за длъжностните лица“) и Условието за работа на други служители на Европейските общности („Условия за работа“), установени в Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 259/68¹, както и правилата, приети съвместно от институциите на Европейската общност за целите на тяхното прилагане. Управителният съвет, съгласувано с Комисията, следва да приема необходимите мерки за прилагане.
- (23) Агенцията следва да прилага общите правила по отношение на публичния достъп до документи, съхранявани от органи на Общността. Управителният съвет следва да установи практическите мерки за защита на чувствителна търговска информация и лични данни.
- (24) Агенцията следва да се отчита пред Европейския парламент, Съвета и Комисията, когато е подходящо.
- (25) Държави, които не са членки на Общността, следва да могат да участват в работата на Агенцията в съответствие с подходящи споразумения, които ще бъдат сключени от Общността.
- (26) Мерките, необходими за прилагане на настоящия регламент, следва да се приемат в съответствие с Решение № 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. за установяване на условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията².

¹ ОВ L 56, 4.3.1968 г., стр. 1.

² ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

- (27) По-специално, на Комисията следва да бъдат предоставени правомощия да приема насоките, необходими в ситуации, в които Агенцията придобива компетентност да взема решения относно условията и реда за достъпа до и оперативната сигурност на трансграничната инфраструктура. Тъй като тези мерки са от общ характер и са предназначени да изменят несъществени елементи на настоящия регламент, чрез допълването му с нови несъществени елементи, те трябва да се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 5а от Решение 1999/468/ЕО.
- (28) Комисията следва да представя на Европейския парламент и на Съвета най-късно три години от датата, на която първият директор е встъпил в длъжност, и на всеки четири години след това доклад относно специфичните задачи на Агенцията и постигнатите резултати, придружен от всякакви подходящи предложения. В този доклад Комисията следва да отправя предложения относно допълнителни задачи за Агенцията.
- (29) Доколкото целите на настоящия регламент, а именно участие и сътрудничество на националните регулаторни органи на общностно равнище, не може да бъде постигната в достатъчна степен от държавите-членки и следователно може да бъде по-добре постигната на общностно равнище, Общността може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигане на тези цели,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

Създаване и правен статус

Член 1

Предмет

1. С настоящият регламент се създава Агенция за сътрудничество между регулаторите на енергия („Агенцията“).
2. Целта на Агенцията е да се подпомагат регулаторните органи, посочени в член 35 от Директива 2009/.../ЕО на Европейския парламент и на Съвета от ... относно общите правила за вътрешния пазар на електроенергия¹⁺ и член 39 от Директива 2009/.../ЕО на Европейския парламент и на Съвета от ... относно общите правила за вътрешния пазар на природен газ²⁺⁺ в изпълнението на общностно равнище на регулаторните задачи, осъществявани в държавите-членки и при необходимост да координира тяхната дейност.
3. Докато сградите на Агенцията бъдат подготвени, тя ще ползва сгради на Комисията.

¹ ОВ L ...

⁺ ОВ: Моля въведете номера и датата на директивата, която се съдържа в документ 3648/09.

² ОВ L ...

⁺⁺ ОВ: Моля въведете номера и датата на директивата, която се съдържа в документ 3649/09.

Член 2
Правен статус

1. Агенцията е орган на Общността, който притежава правосубектност.
2. Във всяка държава-членка Агенцията се ползва с най-широката правоспособност, предоставяна на юридически лица съгласно националното законодателство. По-специално, тя може да придобива или да се разпорежда с движимо и недвижимо имущество и да е страна по съдебни производства.
3. Агенцията се представлява от директора ѝ.

Член 3
Състав

Агенцията се състои от:

- а) Управителен съвет, който изпълнява задачите, определени в член 13;
- б) Съвет на регулаторите, който изпълнява задачите, определени в член 15;
- в) Директор, който изпълнява задачите, определени в член 17; и
- г) Апелативен съвет, който изпълнява задачите, определени в член 19.

Член 4
Видове актове на Агенцията

Агенцията:

- a) издава становища и препоръки, адресирани до операторите на преносни системи;
- б) издава становища и препоръки, адресирани до регулаторните органи;
- в) издава становища и препоръки, адресирани до Европейския парламент, Съвета или Комисията;
- г) да взема самостоятелни решения в специфични случаи, посочени в членове 7, 8 и 9;
- д) представя на Комисията необвързващи рамкови насоки (рамкови насоки) в съответствие с член 6 от Регламент (ЕО) № .../2009 на Европейския парламент и на Съвета от ... относно условията за достъп до мрежата за трансграничен обмен на електроенергия¹⁺ и член 6 от Регламент (ЕО) № .../2009 на Европейския парламент и на Съвета от ... относно условията за достъп до преносни мрежи на природен газ²⁺⁺.

¹ ОВ L ...

⁺ ОВ: Моля въведете номера и датата на регламента, който се съдържа в документ 3651/09.

² ОВ L ...

⁺⁺ ОВ: Моля въведете номера и датата на регламента, който се съдържа в документ 3652/09.

ГЛАВА II

Задачи

Член 5

Общи задачи

Агенцията може, по искане на Европейския парламент, Съвета, Комисията или по своя собствена инициатива, да предоставя становища или препоръки на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията по всички въпроси, свързани с целта, за която тя е създадена.

Член 6

Задачи по отношение на сътрудничеството между операторите на преносни системи

1. Агенцията дава на Комисията становища относно проекта на устав, списъка на членовете и проекта на процедурен правилник на ЕМОПС за електроенергия в съответствие с член 5, параграф 2 от Регламент (ЕО) № .../2009⁺ и тези на ЕМОПС за газ съгласно член 5, параграф 2 от Регламент (ЕО) № .../2009⁺⁺.

⁺ ОВ: Моля въведете номера на регламента, който се съдържа в документ 3651/09.

⁺⁺ ОВ: Моля въведете номера на регламента, който се съдържа в документ 3652/09.

2. Агенцията следи изпълнението на задачите на ЕМОПС за електроенергия, посочени в член 9 от Регламент (ЕО) № .../2009⁺ и на ЕМОПС за газ, посочени в член 9 от Регламент (ЕО) № .../2009⁺⁺.
3. Агенцията дава становища:
- а) на ЕМОПС за електроенергия, в съответствие с член 8, параграф 2 от Регламент (ЕО) № .../2009⁺ и на ЕМОПС за газ в съответствие с член 8, параграф 2 от Регламент (ЕО) № .../2009⁺⁺ относно мрежовите кодекси, и
 - б) на ЕМОПС за електроенергия, в съответствие с член 9, параграф 2, първа алинея от Регламент (ЕО) № .../2009⁺ и на ЕМОПС за газ, в съответствие с член 9, параграф 2, първа алинея от Регламент (ЕО) № .../2009⁺⁺ относно проекта на годишна работна програма, проекта на план за развитие на мрежата в цялата Общност, както и относно други съответни документи, посочени в член 8, параграф 3 от Регламент (ЕО) № .../2009⁺ и в член 8, параграф 3 от Регламент (ЕО) № .../2009⁺⁺, като взема предвид целите за недискриминация, ефективна конкуренция и ефикасно и сигурно функциониране на вътрешните пазари на електроенергия и природен газ.

⁺ ОВ: Моля въведете номера на регламента, който се съдържа в документ 3651/09.

⁺⁺ ОВ: Моля въведете номера на регламента, който се съдържа в документ 3652/09.

4. Агенцията, на основата на факти, дава надлежно мотивирани становища, както и препоръки, на ЕМОПС за електроенергия, ЕМОПС за газ, на Европейския парламент, Съвета и Комисията, когато прецени, че проектът на годишна работна програма или проектът на план за развитие на мрежата в цялата Общност, представени ѝ в съответствие с член 9, параграф 2, втора алинея от Регламент (ЕО) № .../2009⁺ и член 9, параграф 2, втора алинея от Регламент (ЕО) № .../2009⁺⁺ не допринасят за недискриминация, ефективна конкуренция и ефикасно функциониране на пазара или достатъчно равнище на трансгранични междусистемни връзки, отворени за достъп на трети страни, или не спазват съответните разпоредби на Директива 2009/.../ЕО⁺⁺⁺ и Регламент (ЕО) № .../2009⁺ или на Директива 2009/.../ЕО⁺⁺⁺⁺ и на Регламент (ЕО) № .../2009⁺⁺.

Агенцията участва в разработването на мрежовите кодекси в съответствие с член 6 от Регламент (ЕО) № .../2009⁺ и член 6 от Регламент (ЕО) № .../2009⁺⁺.

⁺ ОВ: Моля въведете номера на регламента, който се съдържа в документ 3651/09.
⁺⁺ ОВ: Моля въведете номера на регламента, който се съдържа в документ 3652/09.
⁺⁺⁺ ОВ: Моля въведете номера на директивата, която се съдържа в документ 3648/09.
⁺⁺⁺⁺ ОВ: Моля въведете номера на директивата, която се съдържа в документ 3649/09.

Агенцията представя необвързваща рамкова насока на Комисията при поискване съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № .../2009⁺ или член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № .../2009⁺⁺. Агенцията преразглежда необвързващата рамкова насока и я представя отново на Комисията при поискване съгласно член 6, параграф 4 от Регламент (ЕО) № .../2009⁺ или член 6, параграф 4 от Регламент (ЕО) № .../2009⁺⁺.

Агенцията предоставя мотивирано становище на ЕМОПС за електроенергия и ЕМОПС за газ относно мрежовите кодекси в съответствие с член 6, параграф 7 от Регламент (ЕО) № .../2009⁺ и член 6, параграф 7 от Регламент (ЕО) № .../2009⁺⁺.

Агенцията представя мрежовия кодекс на Комисията и може да препоръча той да бъде приет съгласно член 6, параграф 9 от Регламент (ЕО) № .../2009⁺ или член 6, параграф 9 от Регламент (ЕО) № .../2009⁺⁺. Агенцията подготвя и представя проект на мрежови кодекс на Комисията при поискване съгласно член 6, параграф 10 от Регламент (ЕО) № .../2009⁺ или член 6, параграф 10 от Регламент (ЕО) № .../2009⁺⁺.

⁺ ОВ: Моля въведете номера на регламента, който се съдържа в документ 3651/09.

⁺⁺ ОВ: Моля въведете номера на регламента, който се съдържа в документ 3652/09.

5. Агенцията дава на Комисията надлежно мотивирано становище в съответствие с член 9, параграф 1 от Регламент (ЕО) № .../2009⁺ или член 9, параграф 1 от Регламент (ЕО) № ... /2009⁺⁺, в случай че ЕМОПС за електроенергия или ЕМОПС за газ не е успяла да приложи мрежови кодекс, изработен съгласно член 8, параграф 2 от (ЕО) № .../2009⁺ или член 8, параграф 2 от Регламент (ЕО) № ... /2009⁺⁺, или мрежови кодекс, който е бил разработен в съответствие с член 6, параграфи 1—10 от посочените регламенти, но не е бил приет от Комисията съгласно член 6, параграф 11 от посочените регламенти.
6. Агенцията наблюдава и анализира изпълнението на мрежовите кодекси и насоките, приети от Комисията, в съответствие с член 6, параграф 11 от Регламент (ЕО) № .../2009⁺ и в член 6, параграф 11 от Регламент (ЕО) № .../2009⁺⁺ и тяхното въздействие върху хармонизирането на приложимите правила, целящи улесняване на интегрирането на пазара, както и върху недискриминацията, ефективната конкуренция и ефикасното функциониране на пазара, и докладва на Комисията.
7. Агенцията наблюдава напредъка в изпълнението на проекти за създаване на нов междусистемен капацитет.

⁺ ОВ: Моля въведете номера на регламента, който се съдържа в документ 3651/09.

⁺⁺ ОВ: Моля въведете номера на регламента, който се съдържа в документ 3652/09.

8. Агенцията наблюдава изпълнението на плановете за развитие на мрежата в цялата Общност. Ако Агенцията установи несъответствия между такъв план и неговото изпълнение, тя проучва причините за тези несъответствия и дава препоръки на съответните оператори на преносни системи, на националните регулаторни органи или други компетентни органи с оглед на извършване на инвестициите съгласно плановете за развитие на мрежата в цялата Общност.
9. Агенцията наблюдава регионалното сътрудничество между операторите на преносни системи по член 12 от Регламент (ЕО) № .../2009⁺ и член 12 от Регламент (ЕО) № ... /2009⁺⁺ и отчита надлежно резултата от това сътрудничество при изготвянето на своите становища, препоръки и решения.

Член 7

Задачи по отношение на националните регулаторни органи

1. Агенцията приема индивидуални решения по технически въпроси, когато тези решения са предвидени в Директива 2009/.../ЕО[♦], Директива 2009/.../ЕО^{♦♦}, Регламент (ЕО) №/2009⁺ или Регламент (ЕО) № ... /2009⁺⁺.

⁺ ОВ: Моля въведете номера на регламента, който се съдържа в документ 3651/09.

⁺⁺ ОВ: Моля въведете номера на регламента, който се съдържа в документ 3652/09.

[♦] ОВ: Моля въведете номера на директивата, която се съдържа в документ 3648/09.

^{♦♦} ОВ: Моля въведете номера на директивата, която се съдържа в документ 3649/09.

2. В съответствие с работната си програма или по искане на Комисията Агенцията може да издава препоръки, за да подпомогне регулаторните органи и участниците на пазара при обмена на добри практики.
3. Агенцията предоставя рамка, в която националните регулатори могат да си сътрудничат. Тя насърчава сътрудничеството между националните регулаторни органи и между регулаторни органи на регионално и общностно равнище и отчита надлежно резултата от такова сътрудничество при изготвянето на своите становища, препоръки и решения. Когато Агенцията счита, че се изискват обвързващи правила за такова сътрудничество, тя отправя необходимите препоръки до Комисията.
4. По искане на регулаторен орган или на Комисията Агенцията предоставя основано на фактите становище относно съответствието на дадено решение на регулаторен орган с насоките, посочени в Директива 2009/.../ЕО[♦], Директива 2009/.../ЕО^{♦♦}, Регламент (ЕО) № .../2009⁺ или Регламент (ЕО) № .../2009⁺⁺ или с други съответни разпоредби на посочените директиви или регламенти.

♦ ОВ: Моля въведете номера на директивата, която се съдържа в документ 3648/09.

♦♦ ОВ: Моля въведете номера на директивата, която се съдържа в документ 3649/09.

+ ОВ: Моля въведете номера на регламента, който се съдържа в документ 3651/09.

++ ОВ: Моля въведете номера на регламента, който се съдържа в документ 3652/09.

5. Когато национален регулаторен орган не се съобрази със становището на Агенцията, посочено в параграф 4, в рамките на четири месеца от деня на получаване, Агенцията уведомява Комисията и съответната държава-членка за това.
6. Когато в конкретен случай национален регулаторен орган срещне, затруднения с прилагането на насоките, посочени в Директива ...2009/.../ЕО [^], Директива ...2009/.../ЕО ^{^^}, Регламент (ЕО) № .../2009⁺ или Регламент (ЕО) № .../2009⁺⁺, той може да поиска становище от Агенцията. Агенцията предоставя становището си след консултация с Комисията в срок от три месеца от получаването на такова искане.
7. Агенцията взема решение относно реда и условията за достъп до и оперативна сигурност на инфраструктура за електроенергия и газ, която свързва или би могла да свърже поне две държави-членки (трансгранична инфраструктура) в съответствие с член 8.

Член 8

Задачи по отношение на реда и условията за достъп до и оперативна сигурност на трансгранична инфраструктура

1. За трансгранична инфраструктура Агенцията взема решения относно тези регулаторни въпроси, които попадат в областите на компетентност на национални регулаторни органи, които могат да включват реда и условията за достъп и оперативна сигурност само:
 - а) когато компетентните национални регулаторни органи не са постигнали споразумение в рамките на период от шест месеца от деня, на който случаят е бил предаден на последния от тези регулаторни органи; или
 - б) въз основа на съвместно искане от компетентните национални регулаторни органи.

Компетентните национални регулаторни органи могат съвместно да поискат удължаване на срока, посочен в буква а), с до шест месеца.

При подготовката на решението си Агенцията се консултира с националните регулаторни органи и съответните оператори на преносни системи и се уведомява за предложенията и забележките на всички съответни оператори на преносни системи.

2. Редът и условията за достъп до трансгранична инфраструктура включват:
- а) процедура за разпределяне на капацитета;
 - б) времева рамка за разпределението;
 - в) поделяне на приходите от претоварване; и
 - г) налагане на такси на ползвателите на инфраструктурата, посочени в член 17, параграф 1, буква г) от Регламент (ЕО) № .../2009⁺ или член 36, параграф 1, буква г) от Директива 2009/.../ЕО[◆].
3. Когато даден случай е отнесен до Агенцията по силата на параграф 1, Агенцията:
- а) предоставя решението си в рамките на период от шест месеца от деня на отнасяне на случая; и
 - б) ако е необходимо, може да предостави временно решение, за да гарантира, че е защитена сигурността на доставките или оперативната сигурност на въпросната инфраструктура.

⁺ ОВ: Моля въведете номера на регламента, който се съдържа в документ 3651/09.

[◆] ОВ: Моля въведете номера и датата на директивата, която се съдържа в документ 3649/09.

4. Комисията може да приеме насоки за случаите, при които Агенцията придобива компетентност да взема решения относно реда и условията за достъп до и оперативна сигурност на трансгранична инфраструктура. Тези мерки, предназначени да изменят несъществени елементи на настоящия регламент чрез допълването му, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 32, параграф 2 от настоящия регламент.
5. Когато регулаторните въпроси, посочени в параграф 1, обхващат също така изключения по смисъла на член 17 от Регламент (ЕО) № .../2009⁺ или на член 36 от Директива 2009/.../ЕО[◆], сроковете, определени в настоящия регламент и сроковете, предвидени от посочените разпоредби не се кумулират.

Член 9

Други задачи

1. Агенцията може да взема решение за освобождаване, съгласно предвиденото в член 17, параграф 5 от Регламент (ЕО) № .../2009⁺. Агенцията може също така да взема решение за освобождаване съгласно член 36, параграф 4 от Директива 2009/.../ЕО[◆] когато съответната инфраструктура се намира на територията на повече от една държава-членка.

⁺ ОВ: Моля въведете номера на регламента, който се съдържа в документ 3651/09.

[◆] ОВ: Моля въведете номера на директивата, която се съдържа в документ 3649/09.

2. По искане на Комисията, в съответствие с член 3, параграф 1, втора алинея от Регламент (ЕО) № .../2009⁺ или член 3, параграф 1, втора алинея от Регламент (ЕО) № ... /2009⁺⁺, Агенцията представя становище относно решения за сертифициране, взети от националните регулаторни органи.

При обстоятелства, ясно определени от Комисията в насоките, приети съгласно член 18 от Регламент (ЕО) № .../2009⁺ или член 23 от Регламент (ЕО) № .../2009⁺⁺, и по въпроси, свързани с целта на създаването ѝ, Агенцията може да бъде натоварена с допълнителни задачи, които не включват правомощия за вземане на решения.

⁺ ОВ: Моля въведете номера на регламента, който се съдържа в документ 3651/09.

⁺⁺ ОВ: Моля въведете номера на регламента, който се съдържа в документ 3652/09.

Член 10

Консултации и прозрачност

1. При изпълнението на задачите си, и по-специално в процеса на разработване на рамковите насоки в съответствие с член 6 от Регламент (ЕО) № .../2009⁺ или член 6 от Регламент (ЕО) № .../2009⁺⁺, както и в процеса на предлагане на изменения в кодексите съгласно член 7 от който и да е от посочените регламенти, Агенцията се консултира обстойно на ранен етап с участниците на пазара, операторите на преносни системи, потребителите, крайните ползватели, а когато това е уместно и с органите по конкуренция, без да се засяга съответната им компетентност, по открит и прозрачен начин, особено когато задачите ѝ засягат операторите на преносни системи.
2. Агенцията гарантира, че на обществеността и на заинтересованите страни се предоставя обективна, достоверна и леснодостъпна информация, по-специално по отношение на резултатите от нейната дейност, ако това е целесъобразно.

Всички документи и протоколи от консултационните заседания, проведени по време на разработването на рамковите насоки съгласно член 6 от Регламент (ЕО) № .../2009⁺ или член 6 от Регламент (ЕО) № ... /2009⁺⁺ или по време на изменянето на кодекси съгласно член 7 от който и да е от посочените регламенти, се оповестяват публично.

⁺ ОВ: Моля въведете номера на регламента, който се съдържа в документ 3651/09.

⁺⁺ ОВ: Моля въведете номера на регламента, който се съдържа в документ 3652/09.

3. Преди да се приемат рамковите насоки в съответствие с член 6 от Регламент (ЕО) № .../2009⁺ или член 6 от Регламент (ЕО) № ... /2009⁺⁺ или да се предлагат изменения на мрежови кодекси съгласно член 7 от който и да е от посочените регламенти, Агенцията посочва как са били взети предвид забележките, получени по време на консултациите и предоставя мотивите когато тези забележки не са били следвани.
4. Агенцията публикува на своя собствен интернет сайт поне дневния ред, справочните документи и, когато е уместно, протоколите от заседанията на Управителния съвет, на Съвета на регулаторите и на Апелативния съвет.

Член 11

Наблюдение и докладване относно секторите на електроенергията и природния газ

1. В тясно сътрудничество с Комисията, държавите-членки и съответните национални органи, включително националните регулаторни органи, и без да се засягат правомощията на органите по конкуренция, Агенцията наблюдава вътрешните пазари на електроенергия и природен газ, и по-специално цените на дребно на електроенергия и природен газ, достъпа до мрежата, включително достъпа до електроенергия от възобновяеми енергийни източници, и спазването на правата на потребителите, установени в Директива 2009/.../ЕО^{*} и Директива 2009/.../ЕО^{**}.

⁺ ОВ: Моля въведете номера на регламента, който се съдържа в документ 3651/09.

⁺⁺ ОВ: Моля въведете номера на регламента, който се съдържа в документ 3652/09.

^{*} ОВ: Моля въведете номера на директивата, която се съдържа в документ 3648/09.

^{**} ОВ: Моля въведете номера на директивата, която се съдържа в документ 3649/09.

2. Агенцията публикува годишен доклад относно резултатите от дейността си по наблюдение в съответствие с параграф 1. В този доклад Агенцията посочва всички пречки пред завършването на вътрешните пазари на електроенергия и на природен газ.
3. Когато публикува своя годишен доклад, Агенцията може да представи на Европейския парламент и на Комисията становище относно мерките, които биха могли да бъдат предприети за премахване на пречките, посочени в параграф 2.

ГЛАВА III

Организация

Член 12

Управителен съвет

1. Управителният съвет се състои от девет членове. Всеки член има по един заместник. Двама членове и техните заместници се назначават от Комисията, двама членове и техните заместници се назначават от Европейския парламент, а петима членове и техните заместници се назначават от Съвета. Член на Управителния съвет не може да бъде едновременно и член на Европейския парламент. Мандатът на членовете на Управителния съвет и техните заместници е четири години и може да бъде подновен еднократно. За първия мандат срокът е шест години за половината от членовете на Управителния съвет и техните заместници.

2. Управителният съвет избира своя председател и своя заместник-председател измежду членовете си. Заместник-председателят замества автоматично председателя в случай на невъзможност на последния да изпълнява функциите си. Мандатът на председателя и на заместник-председателя е две години и може да бъде подновен еднократно. При всички случаи обаче мандатът на председателя и на заместник-председателя изтича в момента, когато те престанат да бъдат членове на Управителния съвет.
3. Заседанията на Управителния съвет се свикват от неговия председател. Председателят на съвета на регулаторите или определен от тях представител от съвета на регулаторите, и директорът участват в разискванията без право на глас, освен ако Управителният съвет не реши друго по отношение на директора. Управителният съвет заседава поне два пъти в годината на редовни сесии. Допълнително той може да заседава по инициатива на неговия председател, по искане на Комисията или по искане на най-малко една трета от неговите членове. Управителният съвет може да покани да участва в заседанията му като наблюдател всяко лице, чието становище може да бъде от интерес. Членовете на Управителния съвет могат да бъдат подпомагани от съветници или експерти при условията на неговия процедурен правилник. Секретариатът на Управителния съвет се осигурява от Агенцията.
4. Решенията на Управителния съвет се приемат с мнозинство от две трети от присъстващите членове, освен ако в настоящия регламент не е предвидено друго. Всеки член на Управителния съвет или заместник има право на един глас.

5. В процедурния правилник по-подробно се определят:
- а) редът относно гласуването и по-специално условията, въз основа на които един член може да действа от името на друг член, както и изискванията за кворум, когато е необходимо; и
 - б) редът относно принципа на ротация, приложим за подновяване на членовете на Управителния съвет, които се назначават от Съвета, така че да се осигури балансирано участие на държавите-членки във времето.
6. Член на управителния съвет не е член на Съвета на регулаторите.
7. Членовете на Управителния съвет се ангажират да действат независимо и обективно в обществен интерес, без да търсят или да следват политически инструкции. За целта всеки член прави писмена декларация за обвързване и декларация за интереси, като посочва или отсъствието на интереси, за които би могло да се счита, че накърняват независимостта му, или за наличието на преки или косвени интереси, за които би могло да се счита, че накърняват независимостта му. Тези декларации се оповестяват публично всяка година.

Член 13

Задачи на Управителния съвет

1. След като се консултира със съвета на регулаторите и след като е получил положителното му становище в съответствие с член 15, параграф 2, Управителният съвет назначава директор в съответствие с член 16, параграф 2.
2. Управителният съвет официално назначава членовете на Съвета на регулаторите в съответствие с член 14, параграф 1.
3. Управителният съвет официално назначава членовете на Апелативния съвет в съответствие с член 18, параграф 1 и 2.
4. Управителният съвет гарантира, че Агенцията осъществява мисията си и изпълнява поставените ѝ в съответствие с настоящия регламент задачи.
5. Всяка година преди 30 септември, след консултация на Комисията и след като е получил одобрение от Съвета на регулаторите съгласно член 15, параграф 3, Управителният съвет приема работната програма на Агенцията за следващата година и я предава на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията. Работната програма се приема, без това да противоречи на ежегодната бюджетна процедура, и се оповестява публично.

6. Управителният съвет приема и, ако е необходимо, преразглежда многогодишна програма. Това преразглеждане става въз основа на доклад за оценка, изготвен от независим външен експерт по искане на управителния съвет. Тези документи се оповестяват публично.
7. Управителният съвет упражнява бюджетните си правомощия в съответствие с членове 21—24.
8. Управителният съвет решава, след като е получил съгласието на Комисията, дали да приема завещания, дарения или безвъзмездни средства от други източници от Общността, или доброволни вноски от държавите-членки или от регулаторните органи. В становището, което Управителният съвет предоставя в съответствие с член 24, параграф 5, изрично се разглеждат източниците на финансиране, уредени в настоящия параграф.
9. Управителният съвет упражнява дисциплинарен контрол над Директора, като се консултира със Съвета на регулаторите.
10. При необходимост Управителният съвет изготвя правила на Агенцията за прилагане на Правилника за длъжностните лица в съответствие с член 28, параграф 2.
11. Управителният съвет предприема практически мерки по отношение на правото на достъп до документи на Агенцията в съответствие с член 30.

12. Управителният съвет приема и публикува годишния доклад за дейността на Агенцията, въз основа на проекта на годишен доклад, посочен в член 17, параграф 8, и представя този доклад на Европейския парламент, Съвета, Комисията, Сметната палата, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите най-късно до 15 юни на всяка година. Годишният доклад за дейността на Агенцията съдържа независима част, одобрена от Съвета на регулаторите, относно регулаторните дейности на Агенцията през разглежданата година.
13. Управителният съвет приема и публикува свой процедурен правилник.

Член 14

Съвет на регулаторите

1. Съветът на регулаторите се състои от:
 - а) висши представители на регулаторните органи, както е посочено в член 35, параграф 1 от Директива 2009/.../ЕО[♦] и член 39, параграф 1 от Директива 2009/.../ЕО^{♦♦} и по един заместник от държава-членка от настоящите висши служители на тези органи;
 - б) един представител на Комисията без право на глас.

В Съвета на регулаторите може да бъде допуснат само по един представител на държава-членка от националния регулаторен орган.

[♦] ОВ: Моля въведете номера и датата на директивата, която се съдържа в документ 3648/09.

^{♦♦} ОВ: Моля въведете номера и датата на директивата, която се съдържа в документ 3649/09.

Всеки национален регулаторен орган отговаря за определянето на заместника измежду настоящите служители на националния регулаторен орган към момента.

2. Съветът на регулаторите избира председател и заместник-председател измежду членовете си. Заместник-председателят замества председателя при невъзможност на последния да изпълнява функциите си. Мандатът на председателя и заместник-председателя е две и половина години и е подновяем. При всички случаи обаче, мандатът на председателя и заместник-председателя изтича, когато се прекратява тяхното членство в Съвета на регулаторите.
3. Съветът на регулаторите действа с мнозинство от две трети от присъстващите членове. Всеки член има право на един глас.
4. Съветът на регулаторите приема и публикува свой процедурен правилник, в който са установени по-подробни разпоредби относно гласуването, по-специално условията, въз основа на които един член може да действа от името на друг член, както и изискванията за кворум, когато е уместно. Процедурният правилник може да предвиди конкретни методи на работа за разглеждането на въпроси, възникващи в контекста на инициативите за регионално сътрудничество.
5. При изпълнението на предоставените му с настоящия регламент задачи и без това да засяга членовете му, действащи от името на съответния им регулаторен орган, Съветът на регулаторите действа независимо и нито търси, нито приема указания от което и да е правителство на държава-членка, от Комисията или от друго публично или частно образувание.

6. Секретариатът на Съвета на регулаторите се осигурява от Агенцията.

Член 15

Задачи на Съвета на регулаторите

1. Съветът на регулаторите предоставя становище на Директора относно становищата, препоръките и решенията, посочени в членове 5, 6, 7, 8 и 9, които се разглеждат с оглед да бъдат приети. Освен това, Съветът на регулаторите предоставя ръководни насоки на директора, в рамките на своята компетентност, относно изпълнението на задачите му.
2. Съветът на регулаторите дава становище на Управителния съвет относно кандидата за директор в съответствие с член 13, параграф 1 и член 16, параграф 2. Съветът на регулаторите взема това решение с мнозинство от три четвърти от своите членове.
3. Съветът на регулаторите, в съответствие с член 13, параграф 5 и член 17, параграф 6 и съгласно предварителния проект на бюджет, изготвен в съответствие с член 23, параграф 1, одобрява работната програма на Агенцията за следващата година и я представя до 1 септември на всяка година с оглед приемането ѝ от Управителния съвет.
4. Съветът на регулаторите приема независимата част на годишния доклад относно регулаторните дейности в съответствие с член 13, параграф 12 и член 17, параграф 8.
5. Европейският парламент може да покани председателя на Съвета на регулаторите или неговия заместник, като изцяло зачита независимостта им, да направят изявление пред негова компетентна комисия и да отговорят на въпросите, зададени от членовете на тази комисия.

Член 16
Директор

1. Агенцията се управлява от нейния Директор, който действа в съответствие с ръководните насоки, посочени в член 15, параграф 1, второ изречение и — когато това е предвидено в настоящия регламент — в съответствие със становищата на Съвета на регулаторите. Без да се засягат съответните роли на Управителния съвет и на Съвета на регулаторите във връзка със задачите на Директора, Директорът нито търси, нито приема указания от правителство, от Комисията или от друго публично или частно образувание.
2. Директорът се назначава от Управителния съвет след получаване на положително становище от Съвета на регулаторите, въз основа на неговите качества, умения и опит, свързан със сектора на енергетиката, от списък с поне трима кандидати, предложени от Комисията, след публична покана за изразяване на интерес. Преди назначаването избраният от Управителния съвет кандидат може да бъде поканен да направи изявление пред компетентната комисия на Европейския парламент и да отговори на въпроси, поставени от неговите членове.
3. Мандатът на Директора е пет години. В хода на деветте месеца преди изтичането на този срок Комисията предприема оценка. При оценката Комисията разглежда по-специално:
 - а) резултатите от дейността на Директора;
 - б) задълженията и потребностите на Агенцията през следващите години.

Оценката относно буква б) се изготвя с помощта на независим външен експерт.

4. Управителният съвет, като действа по предложение на Комисията и след като се е запознал с доклада за оценка и със становището на Съвета на регулаторите за тази оценка и ги е разгледал изключително внимателно, и само в случаите, когато това може да се обоснове със задълженията и изискванията на Агенцията, може да удължи еднократно мандата на Директора с не повече от три години.
5. Управителният съвет информира Европейския парламент за намерението си да удължи мандата на Директора. В едномесечен срок преди удължаването на неговия мандат Директорът може да бъде поканен да направи изявление пред компетентната комисия на Европейския парламент и да отговори на въпроси, поставени от членовете на тази комисия.
6. Ако мандатът не бъде удължен, Директорът остава на поста си до назначаването на следващия директор.
7. Директорът може да бъде отстранен от поста си единствено с решение на управителния съвет, след като е получил положително становище от Съвета на регулаторите. Управителният съвет взема това решение с мнозинство от три-четвърти от своите членове.
8. Европейският парламент и Съветът може да поискат Директора на Агенцията да представи доклад за изпълнението на своите задължения. Европейският парламент може също така да покани Директора да направи изложение пред негова компетентна комисия и да отговори на въпросите, поставени от членовете на тази комисия.

Член 17

Задачи на Директора

1. Директорът отговаря за представяването на Агенцията и нейното управление.
2. Директорът подготвя дейността на Управителния съвет. Директорът участва в работата на Управителния съвет без право на глас.
3. Директорът приема и публикува становищата, препоръките и решенията по членове 5, 6, 7, 8 и 9, за които е получено положително становище от Съвета на регулаторите.
4. Директорът отговаря за изпълнението на годишната работна програма на Агенцията под ръководството на Съвета на регулаторите и под административния контрол на Управителния съвет.
5. Директорът предприема всички необходими мерки, по-специално по отношение на приемането на вътрешни административни инструкции и публикуването на уведомления, за да осигури функционирането на Агенцията в съответствие с настоящия регламент.
6. Всяка година директорът подготвя проект на работна програма на Агенцията за следващата година и я представя на Съвета на регулаторите, на Европейския парламент и на Комисията до 30 юни на текущата година.

7. Директорът съставя предварителен проект на бюджет на Агенцията в съответствие с член 23, параграф 1 и изпълнява нейния бюджет в съответствие с член 24.
8. Всяка година Директорът подготвя проект на годишен доклад с независима част относно регулаторните дейности на Агенцията и част относно финансовите и административните въпроси.
9. По отношение на персонала на Агенцията, Директорът упражнява правомощията по член 28, параграф 3.

Член 18

Апелативен съвет

1. Апелативният съвет се състои от шест члена и шест заместника, избрани измежду настоящи и бивши висши служители на националните регулаторни органи, органите по конкуренция или други национални или общностни институции, които имат съответен опит в енергийния сектор. Апелативният съвет избира свой председател. Решенията на Апелативния съвет се приемат с квалифицирано мнозинство от поне четири от неговите шест члена. Апелативният съвет се свиква, когато е необходимо.
2. Членовете на Апелативния съвет официално се назначават от Управителния съвет по предложение на Комисията, след публична покана за изразяване на интерес и след консултация със Съвета на регулаторите.

3. Мандатът на членовете на Апелативния съвет е пет години. Този мандат е подновяем. Членовете на Апелативния съвет са независими при вземането на решенията си. Те не се обвързват с инструкции. Те не изпълняват никакви други функции в Агенцията, в нейния Управителен съвет или в нейния Съвет на регулаторите. Член на Апелативния съвет не се отстранява по време на мандата си, освен ако не е установено виновно извършване на сериозно нарушение, и Управителният съвет взема решение за това след консултация със Съвета на регулаторите.
4. Членовете на Апелативния съвет не вземат участие в никакви производства по обжалване, ако имат какъвто и да е личен интерес или ако преди това са участвали като представители на една от страните в производството, или ако са участвали при вземането на решението, което се обжалва.
5. Ако по една от причините, посочени в параграф 4, или на всякакво друго основание член на Апелативния съвет счете, че негов колега не следва да участва в производство по обжалване, той уведомява за това Апелативния съвет. Всяка от страните в производството по обжалване може да направи искане за отвод на член на Апелативния съвет на всяко от основанията, посочени в параграф 4, или при съмнение за пристрастност. Искането за отвод ще е недопустимо ако се основава на националността на члена или ако страната в производството по обжалване въпреки че ѝ е било известно основание за искане на отвод е предприела процесуални действия в производството по обжалване, различни от искане за отвод на член от състава на Апелативния съвет.

6. Апелативният съвет решава какво действие да бъде предприето в случаите, посочени в параграфи 4 и 5 без участието на съответния член. За да се вземе такова решение, мястото на въпросния член се заема от неговия заместник в Апелативния съвет. Ако заместникът се намира в сходна ситуация като съответния член, то председателят посочва заместник измежду наличните заместници.
7. Членовете на Апелативния съвет се ангажират да действат независимо в обществен интерес. За целта те правят писмена декларация за обвързване и писмена декларация за интереси, като посочват или отсъствието на интереси, за които би могло да се счита, че накърняват тяхната независимост, или наличието на преки или косвени интереси, за които би могло да се счита, че накърняват тяхната независимост. Тези декларации се оповестяват публично всяка година.

Член 19

Жалби

1. Всяко физическо или юридическо лице, включително националните регулаторни органи, може да обжалва решение, посочено в членове 7, 8 или 9, на което то е адресат, както и всяко решение, което, макар и под формата на адресирано към друго лице решение, го засяга пряко и лично.

2. Жалбата, заедно с изложението на основанията за нея, се подава писмено в Агенцията в срок от два месеца от деня на уведомяване за взетото решение на въпросното лице или, при липса на такова уведомяване, от деня на публикуване на решението от Агенцията. Апелативният съвет взема решение по жалбата в срок от два месеца от подаването на жалбата.
3. Жалба, подадена по реда на параграф 1, няма суспензивен ефект. Апелативният съвет обаче може да спре изпълнението на оспорваното решение, ако прецени, че обстоятелствата го налагат.
4. Ако жалбата е допустима, Апелативният съвет проверява дали тя е основателна. Той приканва толкова често, колкото е необходимо, страните в производството по обжалване да представят в определен срок забележки по направените от него уведомления или по съобщения от другите страни в процедурата по обжалване. Страните в производството по обжалване имат право на устни изказвания.
5. В съответствие с настоящия член, Апелативният съвет може да упражнява всяко от правомощията, които са от компетентността на Агенцията или да отнесе случая до компетентния орган на Агенцията. Последната е обвързана от решението на Апелативния съвет.
6. Апелативният съвет приема и публикува свой процедурен правилник.
7. Решенията на Апелативния съвет се публикуват от Агенцията.

Член 20

Искове пред Първоинстанционния съд и Съда на Европейските общности

1. Решение, което е взето от Апелативния съвет или — когато той няма право да се произнася — от Агенцията, може да бъде оспорено пред Първоинстанционния съд или пред Съда на Европейските общности в съответствие с член 230 от Договора.
2. Ако Агенцията не съумее да вземе решение, може да бъде заведен иск за бездействие пред Първоинстанционния съд или Съда на Европейските общности, в съответствие с член 232 от Договора.
3. Агенцията се задължава да предприеме необходимите мерки, за да се съобрази с решението на Първоинстанционния съд или Съда на Европейските общности.

ГЛАВА IV

Финансови разпоредби

Член 21

Бюджет на Агенцията

1. Приходите на Агенцията се състоят по-специално от:
 - а) субсидия от Общността, включена в общия бюджет на Европейския съюз (раздел Комисия);

- б) такси, заплащани на Агенцията съгласно член 22;
 - в) доброволни вноски от държавите-членки или от регулаторните органи, посочени член 13, параграф 8; и
 - г) завещания, дарения или безвъзмездни средства съгласно член 13, параграф 8.
2. Разходите на Агенцията обхващат разходи за персонал, административни и оперативни разходи.
 3. Приходите и разходите на Агенцията са балансирани.
 4. Всички приходи и разходи на Агенцията са предмет на прогнози за всяка финансова година, която съвпада с календарната година, и се включват в бюджета на Агенцията.

Член 22

Такси

1. На Агенцията е дължима такса при искане за вземане на решение за освобождаване съгласно член 9, параграф 1.
2. Таксите, посочени в параграф 1, се определят от Комисията.

Член 23

Изготвяне на бюджета

1. До 15 февруари всяка година, Директорът съставя предварителен проект на бюджета, покриващ оперативните разходи и работната програма, очаквани за следващата финансова година, и го внася в Управителния съвет, заедно с неокончателно щатно разписание. Всяка година, въз основа на изготвения от Директора предварителен проект на бюджет, Управителният съвет прави прогноза за приходите и разходите на Агенцията за следващата финансова година. Тази прогноза, която включва проект на щатно разписание, се предоставя от Управителния съвет на Комисията до 31 март. Преди приемането на прогнозата проектът, изготвен от директора, се изпраща на Съвета на регулаторите, който може да даде обосновано становище по него.
2. Комисията изпраща прогнозата, посочена в параграф 1, на Европейския парламент и на Съвета („бюджетен орган“), заедно с предварителния проект на общ бюджет на Европейския съюз.
3. Въз основа на прогнозата Комисията включва в предварителния проект на общ бюджет на Европейския съюз предвижданията, които тя счита за необходими за щатното разписание и за размера на средствата, които ще се предоставят от общия бюджет на Европейския съюз, в съответствие с член 272 от Договора.
4. Бюджетният орган приема щатното разписание на Агенцията.

5. Бюджетът на Агенцията се приема от Управителния съвет. Той става окончателен, след последното одобрение на общия бюджет на Европейския съюз. Когато е необходимо, той се коригира съответно.
6. Управителният съвет съобщава в най-кратък срок на бюджетния орган намерението си да изпълни всеки проект, който може да има значителни финансови последици за финансирането на бюджета на Агенцията, по-специално всеки проект, свързан със собственост, като наемането или закупуването на сгради. Управителният съвет уведомява Комисията за намерението си. Когато клон на бюджетния орган възнамерява да предостави становище, той уведомява Агенцията за намерението си в срок от две седмици от получаването на информация за проекта. При липса на отговор Агенцията може да пристъпи към планирания проект.

Член 24

Изпълнение и контрол на бюджета

1. Директорът действа като разпоредител с бюджетни кредити и изпълнява бюджета на Агенцията.

2. До 1 март след приключването на всяка финансова година, счетоводителят на Агенцията изпраща на счетоводителя на Комисията и на Сметната палата предварителни отчети, придружени от доклада за управлението на бюджета и финансите за предходната финансова година. Счетоводителят на Агенцията също така изпраща отчета за управлението на бюджета и финансите на Европейския парламент и на Съвета до 31 март на следващата година. Счетоводителят на Комисията консолидира временните отчети на институциите и децентрализираните органи в съответствие с член 128 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим към общия бюджет на Европейските общности¹ (Финансов регламент).
3. До 31 март след приключването на всяка финансова година, счетоводителят на Комисията изпраща на Сметната палата временните отчети на Агенцията, придружени от отчет за управлението на бюджета и финансите за предходната финансова година. Докладът за управлението на бюджета и финансите за съответната финансова година се изпраща също така и на Европейския парламент и на Съвета.
4. След получаване на забележките на Сметната палата относно временните отчети на Агенцията в съответствие с член 129 от Финансовия регламент, Директорът, действащ на своя собствена отговорност, изготвя окончателния отчет на Агенцията и го предава за становище на Управителния съвет.
5. Управителният съвет предоставя становище по окончателните отчети на Агенцията.

¹ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

6. Директорът предава окончателните отчети, придружени от становището на Управителния съвет, до 1 юли след приключването на финансовата година, на Европейския парламент, Съвета, Комисията и Сметната палата.
7. Окончателните отчети се публикуват.
8. До 15 октомври Директорът изпраща на Сметната палата отговор на нейните забележки. Той изпраща копие от този отговор на Управителния съвет и на Комисията.
9. Директорът предоставя на Европейския парламент по искане на последния и по начина, предвиден в член 146, параграф 3 от Финансовия регламент, цялата необходима информация за безпрепятственото прилагане на процедурата по освобождаване от отговорност за съответната финансова година.
10. До 15 май на година N + 2 Европейският парламент, по препоръка на Съвета, действайки с квалифицирано мнозинство, освобождава от отговорност Директора за изпълнението на бюджета за финансова година N.

Член 25

Финансови правила

Финансовите правила, приложими за Агенцията, се съставят от Управителния съвет след консултация с Комисията. Тези правила могат да се отклоняват от предвиденото в Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002, ако конкретните оперативни нужди за функционирането на Агенцията налагат това и само с предварителното съгласие на Комисията.

Член 26

Мерки за борба с измамите

1. За целите на борбата с измамите, корупцията и други незаконни дейности се прилагат без никакви ограничения разпоредбите на Регламент (ЕО, Евратом) № 1073/1999 на Европейския парламент и на Съвета от 25 май 1999 г. относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF)¹.
2. Агенцията се присъединява към Междунституционалното споразумение от 25 май 1999 г. между Европейския парламент, Съвета на Европейския съюз и Комисията на Европейските общности относно вътрешните разследвания от Европейската служба за борба с измамите (OLAF)² и незабавно приема подходящите разпоредби, приложими по отношение на всички служители на Агенцията.
3. Решенията относно финансирането и споразуменията, както и инструментите за прилагане, произтичащи от тях, изрично предвиждат, че при необходимост Сметната палата и OLAF може да извършват проверки на място на бенефициерите на финансиране от Агенцията и на служителите, които отговарят за разпределението на тези парични средства.

¹ ОВ L 136, 31.5.1999 г., стр. 1.

² ОВ L 136, 31.5.1999 г., стр. 15.

ГЛАВА V

Общи разпоредби

Член 27

Привилегии и имунитети

Протоколът за привилегиите и имунитета на Европейските общности се прилага по отношение на Агенцията.

Член 28

Персонал

1. За персонала на Агенцията, включително нейния Директор, се прилагат Правилникът за длъжностните лица, Условията за работа и правилата, приети съвместно от институциите на Европейската общност за целите на прилагането на Правилника за длъжностните лица и Условията за работа.
2. Управителният съвет, съгласувано с Комисията, приема подходящи правила за прилагане в съответствие с предвиденото в член 110 от Правилника за длъжностните лица.
3. По отношение на своя персонал Агенцията упражнява правомощията, които са предоставени на назначаващия орган съгласно Правилника за длъжностните лица и на органа, упълномощен да сключва трудови договори съгласно Условията за работа.

4. Управителният съвет може да приема разпоредби, позволяващи командироването в Агенцията на национални експерти от държавите-членки.

Член 29

Отговорност на Агенцията

1. В случай на недоговорна отговорност, Агенцията, в съответствие с основните принципи, общи за законите на държавите-членки, следва да обезщети всяка вреда, причинена от нея или от нейните служители при изпълнение на техните задължения. Спорове с предмет обезщетяването на такива вреди са от компетентността на Съда на Европейските общности.
2. Личната финансова и дисциплинарна отговорност на персонала на Агенцията по отношение на Агенцията се урежда от съответните разпоредби, които се прилагат за нейния персонал.

Член 30

Достъп до документи

1. По отношение на документи, съхранявани от Агенцията, се прилага Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 г. относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията¹.

¹ ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43.

2. Управителният съвет приема практически мерки за прилагане на Регламент (ЕО) № 1049/2001 до ...*
3. Решения, взети от Агенцията съгласно член 8 от Регламент (ЕО) № 1049/2001, може да бъдат предмет на жалба до Омбудсмана или на производство пред Съда на Европейските общности съгласно условията, установени съответно в членове 195 и 230 от Договора.

Член 31

Участие на трети държави

1. Агенцията е отворена за участие на трети държави, сключили споразумения с Общността, съгласно които са приели и прилагат правото на Общността в областта на енергетиката, а когато това е уместно, в областите на околната среда и на конкуренцията.
2. Съгласно съответните разпоредби на тези споразумения, следва да бъдат направени договорености, в които се определят по-специално характерът, обхватът и процедурните аспекти на участието на тези държави в работата на Агенцията, включително разпоредби за финансовите вноски и персонала.

* ОБ: Моля въведете дата шест месеца от датата на влизане в сила на настоящия регламент.

Член 32
Комитет

1. Комисията се подпомага от комитет.
2. При позоваване на настоящия параграф, се прилага член 5а, параграфи 1—4 и член 7 от Решение 1999/468/ЕО, като се вземат предвид разпоредбите на член 8 от него.

Член 33
Езиков режим

1. Разпоредбите на Регламент № 1 на Съвета от 15 април 1958 г. за определяне на езиковия режим на Европейската икономическа общност¹ се прилагат за Агенцията.
2. Управителният съвет взема решения относно вътрешния езиков режим на Агенцията.
3. Преводаческите услуги, необходими за функционирането на Агенцията, се извършват от Центъра за преводи на органите на Европейския съюз.

¹ ОВ L 17, 6.10.1958 г., стр. 385.

ГЛАВА VI

Заклучителни разпоредби

Член 34

Оценка

1. Комисията, с помощта на независим външен експерт, извършва оценка на дейността на Агенцията. Тази оценка обхваща постигнатите от Агенцията резултати и нейните методи на работа по отношение на целта, мандата и задачите, определени с настоящия регламент и нейната годишна работна програма. Тази оценка се основава на обстояйни консултации в съответствие с член 10.
2. Комисията изпраща оценката, посочена в параграф 1 на Агенцията и на Съвета на регулаторите. Съветът на регулаторите издава препоръки във връзка с промени в настоящия регламент, Агенцията и нейните методи на работа до Комисията, която може да изпрати тези препоръки, заедно със своето собствено становище, както и с подходящи предложения, на Европейския парламент и на Съвета.
3. Първият доклад за оценка се представя от Комисията на Европейския парламент и на Съвета до три години след като първият Директор е встъпил в длъжност. След това Комисията представя оценка поне веднъж на всеки четири години.

Член 35

Влизане в сила и преходни разпоредби

1. Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.
2. Членове 5—11 се прилагат от*

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в ... на

За Европейския парламент
Председател

За Съвета
Председател

* ОВ: Моля въведете дата 18 месеца след влизането в сила на настоящия регламент.